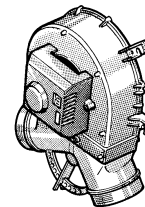




Trumavent TEB/TN



PL **Instrukcja obsługi**
Instrukcja montażu

Proszę przechowywać w pojeździe!

Truma Polska Sp. z o.o.
ul. Kuczkowskiego 3/2U
31-619 Kraków

Tel. (012) 641 02 41
Fax (012) 641 91 33

G 40000-54800 · 05 · 02/2005 · E · 02 · 09/2003 · (PL) · Fo · ©

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
D-85640 Putzbrunn bei München

Service

Telefon +49 (0)89 4617-142
Telefax +49 (0)89 4617-159

info@truma.com
www.truma.com

Trumavent – Dmuchała

do rozdziału ciepłego
powietrza i wentylacji

Instrukcja obsługi

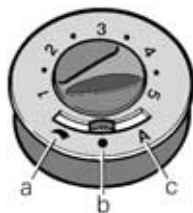
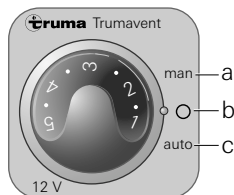
Przed uruchomieniem koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi!

Właściciel pojazdu jest odpowiedzialny za to, by obsługa urządzenia przebiegała w sposób prawidłowy.

Naprawy mogą być dokonywane tylko przez fachowca!

TEB – 12 V

z automatyką prędkości obrotowej



a = Regulacja ręczna

(np. dla wentylacji)

Żądaną moc nastawić pokrętle.

b = Wyłączenie

(wzgl. tryb automatyczny/ ogrzewanie przy ogrzewaniach Trumatic S 3002 K i S 5002 K)

c = Praca automatyczna

(ogrzewanie)

Moc dostosowuje się bezstopniowo do ilości ciepła oddawanej przez ogrzewanie.

Maksymalną moc można w razie potrzeby ograniczyć przy pomocy pokręta. Regulacja między tą wartością a wolnymi obrotami następuje automatycznie.

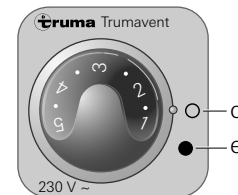
Dmuchała Trumavent TEB może pracować z przetwornicą napięcia Truma SPU (nr art. 40000-47700) również pod napięciem 230 V ~. Przetwornicę napięcia SPU należy zamontować możliwie blisko podłogi. Podłączenie dalszych urządzeń 12 V do tej przetwornicy napięcia nie jest możliwe.



Do podłączenia kilku urządzeń 12 V zalecamy ładowarkę do akumulatorów Truma NT 12/ 3-18 (nr art. 39901-01). Ładowarka ta (prąd ładowania 18 A) jest przeznaczona do ładowania akumulatorów ołowiowo-kwasowych lub ołowiowo-żelowych. Inne ładowarki należy używać jedynie z akumulatorem 12 V jako bufor. Urządzenia z zasilaniem sieciowym lub elektrycznym muszą być wyposażone w wyregulowane wyjście 12 V (udział prądu przemiennego poniżej 1 V).

TN - 230 V

Wyposażenie standardowe



d = Wyłącz.
e = Załącz.

Żądaną moc nastawić pokrętle.



Przed pracami konserwacyjnymi wzgl. naprawami, dmuchała Trumavent odłączyć od sieci wszystkimi biegunami przy zachowaniu odstępów między stykami minimum 3,5 mm!

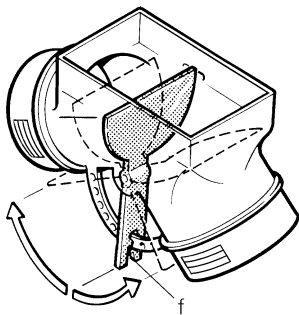


W pojazdach dmuchała Trumavent TN – 230 V oraz przetwornik napięcia SPU nie mogą być użytkowane podczas jazdy.

Rozdział ciepłego powietrza

System rozprowadzania ciepłego powietrza konstruuje się indywidualnie do każdego typu pojazdu na zasadzie systemu konstrukcji zespołowej. Dla późniejszego poszerzenia dostępny jest bogaty program wyposażenia (patrz prospekt).

Szkie z optymalnymi propozycjami montażu dla instalacji ciepłego powietrza we wszystkich powszechnie stosowanych typach przyczep i pojazdów kempingowych można otrzymać bezpłatnie za pośrednictwem centrali usługowej Truma.



Za pomocą kłapy powietrznej (f) można indywidualnie regulować ilość powietrza ciepłego.

go. W położeniu środkowym ciepłe powietrze rozdziela się na oba wyjścia w ilości po 50%.

W przypadku rur wentylatora o różnej długości lub przy wyższym zapotrzebowaniu ciepła po stronach należy zastosować rurę wentylatora Ø 72 mm. Dzięki temu można wykorzystać pełną moc powietrza po tej stronie. Przez przestawienie kłapy powietrznej (f) można jeszcze indywidualnie zwiększyć ilość powietrza. Na skutek tej redukcji ulega moc powietrza po drugiej stronie.

i Jeśli spada moc powietrza wzgl. zwiększa się hałas eksploatacyjny, może być silnie zanieczyszczony wirnik wentylatora.

Czyszczenie (przy wyłączonym urządzeniu!)

Zaleca się przynajmniej raz w roku przed rozpoczęciem sezonu grzewczego usuwać kurz zbierający się na wymienniku ciepła i płycie podłogowej ogrzewania wzgl. na wirniku wentylatora dmuchawy Trumavent. Wirnik wenty-

latora należy czyścić ostrożnie pędzelkiem lub szczoteczką do zębów.

Dane techniczne

ustalone według EN 624 lub warunków kontrolnych Truma

Trumavent TEB – 12 V

Zasilanie energią: 12 V DC
Pobór prądu: 0,3 do 1,0 A
Ilość tłoczonego powietrza:
do 135 m³/h (z rurą wentylatora ÜR Ø 65 mm)
do 142 m³/h (z rurą wentylatora VR Ø 72 mm)

Dopuszczenie typu EWG:
e1 022603



Trumavent TN – 230 V

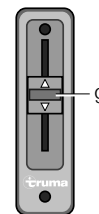
Zasilanie energią:
230 V ~, 50 HZ
Pobór prądu: 0,5 A, 65 W
Ilość tłoczonego powietrza:
do 169 m³/h (z rurą wentylatora ÜR Ø 65 mm)
do 182 m³/h (z rurą wentylatora VR Ø 72 mm)



Zmiany techniczne zastrzeżone!

Airmix

(Wyposażenie specjalne)



Praca z poborem powietrza poprzez ogrzewanie z wnętrza pomieszczenia:
suwak (g) w położeniu górnym (czerwona strzałka).

Powietrze zewnętrzne od dołu:
suwak (g) w położeniu dolnym (niebieska strzałka).

Położenie mieszania:
przy ogrzewaniu suwak (g) powinien być otwarty w dół tylko na max. 1/4. W innym wypadku zakłóceniu mogłoby ulec automatyczne funkcjonowanie dmuchawy.



Ten komfortowy pakiet nie może być używany w przypadku ogrzewania z odprowadzeniem spalin pod podłogą – ogrzewanie Trumatic S 55 T – oraz w pojazdach mechanicznych w połączeniu z ogrzewaniami Trumatic S 3002 K, S 5002 K.

Oświadczenie o gwarancji producenta Truma

1. Przypadki objęte gwarancją

Producent udziela gwarancji na braki sprzętu, spowodowane błędami materiałowymi lub produkcyjnymi. Oprócz tego nadal istnieją ustawowe roszczenia gwarancyjne w stosunku do sprzedawcy.

Roszczenie gwarancyjne nie przysługuje

- na części eksploatacyjne oraz w razie naturalnego zużycia,
- wskutek zastosowania nieoryginalnych części Truma w urządzeniach,
- wskutek nieprzestrzegania instrukcji montażu i obsługi Truma,
- wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem,
- wskutek nieprawidłowego, niedokonanego przez Truma opakowania do transportu.

2. Zakres gwarancji

Gwarancja obowiązuje dla braków w sensie punktu 1 powstałych w ciągu 24 miesięcy od zawarcia umowy kupna-sprzedaży między sprzedawcą i użytkownikiem końcowym. Producent usunie takie usterki poprzez świadczenie dodatkowe, to znaczy według jego wyboru poprzez naprawę lub wymianę. Jeśli producent wykona świadczenie gwarancyjne, okres gwarancyjny nie rozpoczyna się ze względu na naprawiane lub wymieniane części od początku, lecz biegnie dalej z pierwotnym terminem. Wykluczone są wykraczające poza powyższe roszczenia, w szczególności roszczenia odszkodowawcze kupującego lub osób trzecich. Nie naruszone pozostają przepisy ustawy o odpowiedzialności producenta za jakość produktu.

Koszty korzystania z fabrycznego serwisu Truma w celu usunięcia braków objętych gwarancją, w szczególności koszty transportu, dojazdu, robocizny i materiałów ponosi producent, jeżeli pracę wykona serwis na terenie Niemiec.

Czynności serwisowe w innych krajach nie są pokrywane w ramach gwarancji.

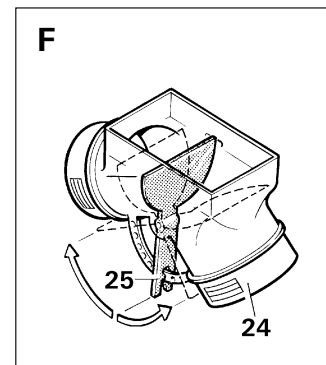
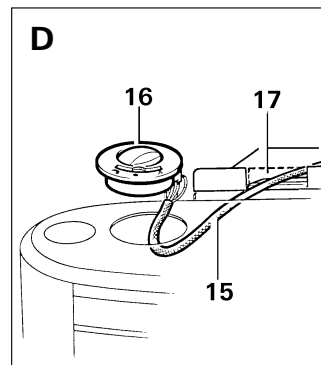
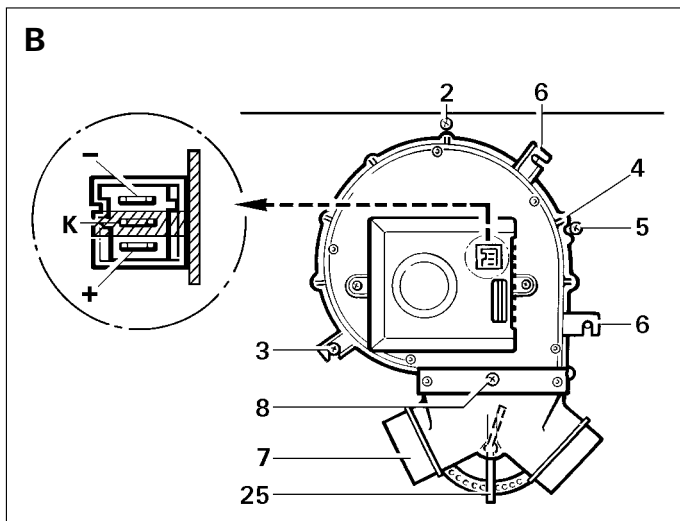
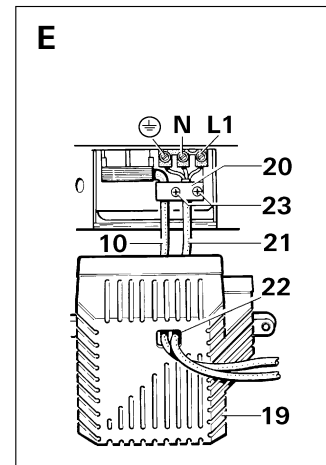
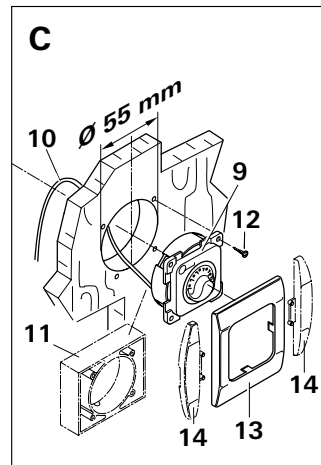
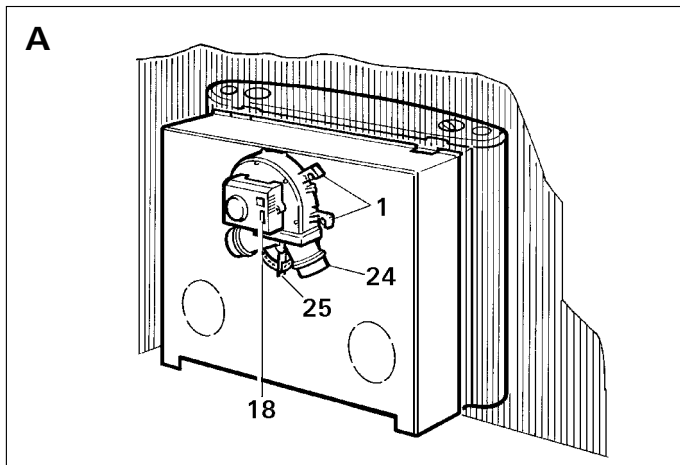
Dodatkowe koszty powstałe w wyniku utrudnionych warunków demontażu i montażu urządzenia (np. demontaż mebli lub elementów karoserii) nie będą uznawane jako świadczenie gwarancyjne.

3. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych

Adres producenta brzmi: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG, Wernher-von-Braun-Straße 12, D-85640 Putzbrunn. W Niemczech należy w razie awarii zgłaszać ją do centrali serwisowej Truma, w innych krajach do dyspozycji są odpowiedni partnerzy serwisowi (patrz indeks adresów). Reklamację należy dokładnie opisać. Poza tym należy przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną lub podać numer fabryczny urządzenia oraz datę zakupu.

Aby producent mógł sprawdzić, czy wystąpił przypadek podlegający świadczeniu gwarancyjnemu, odbiorca końcowy powinien na własne ryzyko dostarczyć lub przesłać urządzenie producentowi. Jeżeli uszkodzony jest grzejnik (wymiennik ciepła) należy również dołączyć do przesyłki reduktor ciśnienia.

W razie przesyłania do zakładu producenta należy skorzystać z transportu towarowego. W przypadku podlegającym świadczeniu gwarancyjnemu zakład pokrywa koszty transportu lub wysyłki oraz odesłania urządzenia. Jeżeli usterka nie jest objęta gwarancją, producent informuje o tym klienta i podaje mu koszty naprawy, których nie ponosi producent; w takim wypadku również koszty wysyłki obciążają klienta.



Trumavent- Dmucha

do rozdziału ciepłego
powietrza i wentylacji

Instrukcja obsługi

**Montaż i naprawę może
przeprowadzać wyłącznie
fachowiec!** Przed rozpoczę-
ciem prac przeczytać dokład-
nie instrukcję montażu.



Dmucha ta nie może
być stosowana do
ogrzewania Truma S 55 T!
Podczas montażu dmuchawy
Trumavent nie wolno zmieniać
ani uszkadzać przewodu do-
prowadzającego gazy spalino-
we ogrzewania (układanie w
górze, w razie potrzeby za po-
mocą wspornika rury odpro-
wadzającej gazy spalinowe)!

Montaż dmuchawy w
kasecie montażowej
ogrzewania od roku
produkcji 05/96

Rys. A: Usunąć wytłoczoną
wstępną pokrywę po stronie
tylnej kasety montażowej.
Śruby (1) wkręcać wzgl. luzo-
wać tak długo, żeby można
było zawiesić nakładki mocu-
jące dmuchawy. Śruby staran-
nie dokręcić.

Montaż dmuchawy w
kasecie montażowej
ogrzewania od roku
produkcji 05/96

Rys. B: Zdjąć wytłoczoną
wstępną pokrywę po stronie
tylnej kasety montażowej
oraz w razie potrzeby śrubę
(2). Śruby (3) wkręcać wzgl.
luzować tak długo, żeby moż-
na było zawiesić nakładkę moc-
ującą dmuchawy. W razie po-
trzeby wkręcić śrubę (5).

Dmucha w nakierować przy
wycięciu (4) do śruby (5). Dla
punktów mocujących (6) wy-
wiercić 2 nowe otwory
Ø 2 mm, zwracając przy tym

uwagę, by przewiercić oba
elementy blaszane. Dmucha-
wę dokręcić za pomocą wkrę-
tów do blach 3,5 x 22 mm.


Montaż dmuchawy w
kasecie montażowej
dla dwóch dmuchaw.

Dla ogrzewania Trumatic
S 5002 w asortymencie znaj-
duje się także specjalna kase-
ta montażowa do przyłączenia
dwóch dmuchaw.


Przy dmuchawie prawej, kró-
ciec ciepłego powietrza (rys.
B: 7) przekręcić w ten spo-
sób, by pionowe odprowadze-
nie znajdowało się pośrodku.
W tym celu prze zamocowa-
niem w kasecie montażowej
zluzować śrubę (8), przekręcić
króciec ciepłego powietrza (7)
i zamocować ponownie za po-
mocą śruby (8).

Montaż zewnętrznego
elementu obsługi

Rys. C: Przy wyborze miej-
sca uważać na to, by element
obsługi (9) nie był wystawiony
bezpośrednio na emisję cie-
pła. Długość kabla łączenio-
wego (10) wynosi 1,50 m.

 Jeśli niemożliwy jest
montaż podtylnkowy ele-
mentów obsługi, Truma do-
starcza na życzenie jako akce-
soria dodatkowe ramę natyn-
kową (11 – nr art. 40000-
52600).

Wywiercić otwór Ø 55 mm.
Przeprowadzić przewód do ty-
tu i zamocować element ob-
sługi (9) za pomocą 4 śrub
(12). Następnie nasadzić ram-
kę pokrywającą (13) i ułożyć
przewód aż do dmuchawy.

 Jako wykończenie dla
ramki pokrywającej
Truma dostarcza jako wyposa-
żenie specjalne elementy ko-
lorach. (Proszę zapytać o to
sprzedawcę.)

Montaż zintegrowanego elementu obsługi (tylko dla dmuchawy TEB)

Montaż elementu obsługi w obudowę ogrzewania jest możliwy w urządzeniach grzewczych S 3002 (P, K) od roku produkcji 05/96 i S 5002 od roku produkcji 05/98

Rys. D: Wyjąć pokrywę zamykającą z osłony ogrzewania. W element obsługi (15) włożyć kabel łączeniowy (16). Nakładkę (17) przy kasecie montażowej ogrzewania wygiąć do tyłu i przeprowadzić kabel łączeniowy (15). Włożyć element obsługi (przełącznik z przodu).

i Dla montażu w połączeniu z pakietem komfortowym z Airmix mogą Państwo zamówić kabel dla części obsługowej o długości 1,3 m (nr art. 40000-47900).

Przyłącze elektryczne dla Trumavent TEB 12 V

Dane techniczne:

Zasilanie energią: 12 V
Pobór prądu: 0,3 do 1,0 A
Ilość tłoczonego powietrza:
do 135 m³/h (z rurą wentylatora UR Ø 65 mm)
do 142 m³/h (z rurą wentylatora VR Ø 72 mm)

Dopuszczenie typu EWG: e1 022603

i W Niemczech przewody elektryczne, urządzenia rozdzielcze i sterujące dla urządzeń grzejnych należy umieszczać w pojeździe zgodnie z § 22a StVZO (przepisów o dopuszczeniu osób i pojazdów do ruchu po drogach publicznych) tak, by nie dopuścić do zakłócenia ich niezawodnego funkcjonowania w normalnych warunkach eksploatacyjnych. Wszystkie przewody prowadzące na zewnątrz należy umieścić w wyścięciu chroniąc je przed wodą rozpryskową.

Przy stosowaniu zasilaczy należy przestrzegać faktu, że urządzenie wyeksploatować wolno tylko przy małym napięciu bezpieczeństwa wg EN 60742!

! Przed rozpoczęciem prac na elementach elektrycznych urządzenie należy odłączyć od zasilania energią. Nie wystarczy wyłączenie przy elemencie obsługi!

Rys. A: nasadzić wtyczkę kabla elementu obsługi (18). Przyłączyć urządzenie do zabezpieczonej sieci pokładowej za pomocą kabla 2 x 1,5 mm². Przewód ujemny do masy centralnej. W przypadku bezpośredniego przyłączenia do akumulatora należy zabezpieczyć przewód dodatni i ujemny. Przyłącza wykonać w Faston, w pełni zaizolowania (system samochodowych wtyków płaskich 6,3 mm).

Przyłącze wtykowe (K) dotyczy tylko urządzeń grzejnych Trumatic S 3002 K i S 5002 K. Kompletnie przyłączenie elektryczne tych rodzajów ogrzewań należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją montażu ogrzewania.

! W przypadku zmiany biegunowości zachodzi niebezpieczeństwo pożaru kabla. Poza tym wygasa każde roszczenie z tytułu gwarancji lub odpowiedzialności.

Dmuchawę Trumavent TEB można eksploatować poprzez przetwornicę napięcia Truma SPU (nr art. 40000-47700) także pod napięciem 230 V ~. Przetwornicę napięcia SPU należy zamontować możliwie blisko podłogi. Przyłączenie innych urządzeń 12-woltowych do tej przetwornicy napięcia nie jest możliwe.

i Do podłączenia kilku urządzeń 12 V zaleca się użycie ładowarki do akumulatorów Truma NT 12/3-18 (nr art. 39901-01). Ładowarka ta (prąd ładowania 18 A) nadaje się również do ładowania akumulatorów ołowiniowych. Inne urządzenia do ładowania należy stosować tylko z akumulatorem samochodowym 12 V jako buforem. Urządzenia do zasilania sieciowego wzgl. zasilania energią powinny posiadać regulowane wyjście 12 V (udział napięcia przemiennego mniejszy niż 1 V).

Przyłącze elektryczne dla Trumavent TN 230 V ~

Dane techniczne:

Zasilanie energią:

230 V ~, 50 HZ

Pobór prądu: 0,5 A, 65 W

Ilość tłoczonego powietrza:

do 169 m³/h (z rurą wentylatora UR Ø 65 mm)

do 182 m³/h (z rurą wentylatora VR Ø 72 mm)



Podłączenia elektryczne może wykonywać jedynie fachowiec (w Niemczech według VDE 0100, część 721). Podane tutaj wskazówki nie stanowią zachęty dla laików, aby sami dokonywali podłączeń elektrycznych. Mają one służyć jedynie dodatkowymi informacjami fachowcowi, któremu zleca Państwo podłączenie swojego urządzenia!

Podłączenie do sieci następuje za pomocą kabla 3 x 1,5 mm² do puski rozdzielczej (np. przewód oponowy H05VV-F).

Koniecznym pamiętać o dokładnym przyłączeniu przy przestrzeganiu prawidłowych kolorów!

Dla prac konserwacyjnych i naprawczych na miejscu montażu musi istnieć urządzenie oddzielające dla oddzielania wszystkich biegunów od sieci z odstępami między stykami co najmniej 3 mm.

Rys. E: Zdjąć pokrywę z tworzywa sztucznego (19). Zdjąć zaciski napinające (20). Przeprowadzić kabel łączeniowy (10) elementu obsługi oraz kabel sieciowy (21) przez wycięcie (22) i przyłączyć zgodnie z rysunkiem.

Zaciski napinające (20) umieścić ponad obydwiema izolacjami płaszczowymi i zabezpieczyć za pomocą śrub (23). Następnie przymocować pokrywę z tworzywa sztucznego (19).



Przy przykręcaniu pokrywy z tworzywa sztucznego (19) należy uważać, aby nie zakleszczyć kabla między pokrywą a obudową.

W razie nieprzestrzegania istnieje niebezpieczeństwo zwarcia!

Rozdział ciepłego powietrza

System rozprowadzania ciepłego powietrza konstruuje się indywidualnie dla każdego typu pojazdu na zasadzie systemu konstrukcji zespołowej. Dlatego udostępniamy bogaty program wyposażenia (patrz prospekt).

Szkie z optymalnymi propozycjami montażu dla instalacji ciepłego powietrza we wszystkich powszechnie stosowanych typach przyczep i pojazdów kempingowych można otrzymać bezpłatnie za pośrednictwem centrali usługowej Truma.

Rys. F: Króćce powietrza ciepłego (24) skonstruowane są dla rury wentylatora Ø 65 mm lub Ø 72 mm. Rury wentylatora wsunąć na stałe w króćce powietrza ciepłego wzgl. nasunąć na nie. Jeżeli nie stosuje się wytrzymałych na ściekanie, oryginalnych rur wentylatora Truma, to rury należy zabezpieczyć za pomocą wkrętów do blach Ø 2,9 mm.

Za pomocą kłapy powietrznej (25) można indywidualnie regulować ilość powietrza do rozdziału powietrza ciepłego. W położeniu środkowym ciepłe powietrze rozdziela się na dwa wyjścia w ilości po 50%.

W przypadku rur wentylatora o różnej długości lub po stronach z wyższym zapotrzebowaniem ciepła należy zastosować rurę wentylatora Ø 72 mm. Dzięki temu można wykorzystać pełną moc powietrza po tej stronie. Przez przestawienie kłapy powietrznej (25) można jeszcze indywidualnie zwiększyć ilość powietrza. Na skutek tego redukuje się moc powietrza po drugiej stronie.